

### 碧山亭青年组 努力与各会馆多交流

#### Peck San Theng Youth Group interacts with Member Associations

碧山亭一路走来致力于推动青年来参与活动，每年颁发数万元的 奖学金给16会馆的大专与中小学学生，从而发掘和鼓励一些年轻子女加入会馆活动。

碧山亭的每届青年组都有尝试各种方式，跟各会馆和会馆的青年团交流，希望能组织一些活动，吸引年轻人参加，为社团服务。

本亭现届的青年组副主任李俐仪是毕业于澳大利亚一所大学的心理学学士，目前仍在准备深造法律科，她是清远会馆成员，也是会馆这一届的青年组副主任。今年5月迄今，满腔热情地走访过几间会馆（恩平、冈州、三水、东安和高要），在许多次的融洽会谈里，她自认学到许多有关会馆的历史和活动的知识，得益非浅，而且也希望借此机会，从走访16会馆里得到宝贵的意见，从而能策划更多有活力的活动给青年团员参加。

奇怪的是，李小姐说得一口标准广府话，与会馆领导讨论时没有隔膜，但是，她担忧有些会馆里的年轻人不能掌握粤语，在这些以广东人为主的社团里可能是一种困扰。所以，她与几位青年组的团员正召集有兴趣学广府话青年人一起来组班学习。（转入第2页）



### 祝贺新加坡51周年国庆，国泰民安

## 碧山亭青年组努力与会馆交流

### Peck San Theng Youth Group interacts with Member Associations

碧山亭青年组副主任李俐仪觉得，会馆的日常活动也应该创新，以便较容易接纳年轻子弟，给年轻人更多空间，经常组织，或者与碧山亭配合，一些属年轻人的节目，比如说，让年轻的团员在西方的万圣节时，在碧山亭举办露营或播放恐怖电影，或者去郊游，玩游戏。也可以鼓励他们去参加中国举办的夏令营或冬令营，甚至可以津贴费用，减少他们的经济负担。

除此之外，碧山亭也可以安排一些可以帮助青年组的年轻人在工作、领导与社会经验，或者在财务管理、商业投资等方面广泛交流，让大家受益。



青年组副主任李俐仪

其实，如果有机会让青年们去参观会馆长者的企业或工厂，给他们学习和了解企业的生产运作管理等过程，那将是非常有益的。

对碧山亭来说，鼓励青年组办活动是重要的，这是一个培养接班人的好策略，希望有朝一日，年轻人会回到会馆服务，继承前辈工作。有计划的资助青年组活动是不可避免，这是值得的一项长期性投资。



## 2016年同人代表大会

### 2016 PST Annual General Meeting

碧山亭第103届第一次常年同人代表大会，于今年6月19日上午在公所大厅举行，16会馆各派3位代表出席，加上今届理监事、投资委员、建设发展委员、三府产业受托人、两位亭务顾问，还有卢鹤龄会计公司代表，场面大而相当融洽，大会接受了各项报告及财务报告。最后讨论大会提案，并以12张多数票赞成通过修改本亭章程，将产业受托人之任期由两年一任改为四年一任，待呈报社团注册局批准后，由2017年第104届理事监事会执行。此外，大会一致通过追认2015年度敬老贺岁金94000元。投资发展委员会主席何国才（增龙会馆）在大会上报告上一年度在投资股票上已收益约20多万元净利，投委会认为碧山亭可以准备资金以购买一些回报率高的永久地契的地产。



# 一位会馆年轻女生，对乡亲会馆的感想

## Reflections on Kin and Community from young member

黎嘉琪

一位广惠肇碧山亭成员番禺会馆会员的年轻女儿黎嘉琪，在新加坡文化遗产学会的计划下，对15间牛车水区的乡亲会馆做了访问交流。她在对会馆感恩之余，总结了一些对会馆的感想，她是南洋理工大学毕业生，专修社会学，目前在日本东京的茶水女子大学当研究生。

### 不懂广府话会带来障碍

她对自己的广府话不够灵光而惭愧，因为广府话导致在访谈时带来阻碍和距离。这个缺点可能成为会馆从新加坡社会上逐渐消失的因素之一，她继续写道：这距离其中也有其他的原因，前一代的会员可能因为认为后代的新加坡人无法体会及了解共同在会馆里交流生存这方式而觉得失望。他们也可能觉得与后代的会员及新加坡华人有着无法接近的距离。当中必定存在各群组及时代对于自己身份及社会的诠释及了解。

### 代沟带来认识差别

以上综合来看，可发现问题之核心停留于认识差别而非包容，当人们开始互相包容，大家就都能关注更具体及重要的问题。比如会馆缺少的资金或者不同会馆之间的微弱关系，本身被前辈标签成无心的后代不仅成为一种挑战，也让我访问时有些灰心，前辈常常跟我说，“你当然也一定无法体会，因为你年轻不懂事，也无法了解自己的背景历史！”，让我也开始灰心，相信自己真的无法知道及体会前辈历史经验。长期下，常常怀疑自己是否真的能否真正了解这些背景历史。然而，我在当中发现这种对待方式对于会馆的生存及生长完全没有帮助，因为即使是最虔诚用功的年轻会员，也可能因为这种，“年轻就必定无法体会及关心自己历史背景”之看法而流失于人世，本身也极力反对这种无意义，无帮助及虚假的看法。

### 维持传统与社会平衡

另外，各会馆的一些执着运作态度也正阻止他们往前走的潜力，各会馆应接受时代转变的事实，让会馆更接近人们，往更加容易亲近之体系的方向前进，因此，建立一个维持传统又跟现代社会平衡是许多会馆现今面对的难题，就本人来看，我并不认为会馆需要刻意利用各种现代方法或者新媒体来引进新会员，而觉得他们更应该重新以创意及清新的态度表现自己传统历史，不仅利用文字，而是加上以不同通道接近人们。

会馆对我而言是一种活生生的历史宝物，它是最接近社会地表之历史，而非体系制造的说词，我也很庆幸访问到一位经历过新加坡被日军占领的时代，对于新加坡的教育体系由英式、日式、马来西亚以及新加坡自己的政治体系而建立有所觉悟，我总是认为在学校学到的历史与本身生命途径并非一致。而且我们个人的经验并非与更庞大的社会有任何的关系，然而，那位被访问的人士挑战了我这一点，认为看到历史与本人的过去融为一体的时候，是多么精彩完美的。

### 会馆恢复生命力

因为个人叙述之历史易流失致更广大的社会、国家，以上所述的故事化为文字极为重要，当我们转移焦点，让这些叙述也更创意、有趣及容易接近人们的方式呈现的时候，就更可以为会馆之历史吸引社会及人们燃起更多更大的兴趣，而长久下来，更可能让会馆重新恢复生命。

最后我3个月来与多数会馆会员的访谈成为了一篇研究论文，而非只做了收集数据的结局，这经验也让我看见了爸爸，爷爷历史中的角色，让我首次领悟自己及家庭的社会环境及历史背景，增加了这些知识及家庭的历史经验最终是我这次研究最大的收获。



黎嘉琪

## 参观岡州会馆 "活" 的展览厅 Visit Kong Chow Wui Koon "Live" Museum

谢佩珊、黄钰清



谢佩珊(左)、黄钰清(右)



今年 6月25日，岡州会馆接待了来自 Lengkok Bahru 和 Redhill 老年活动中心的会员以及来自 Young NTUC 的义工们，一起参加了会馆第176周年的庆典活动。这天的文化遗产游览行程包括了岡州会馆导览以及岡州会馆在牛车水人民剧场的粤剧公演，由岡州会馆青年部副主任黄钰清率领。我也有幸参与了这项富有教育性及欢乐的活动。

岡州是由新会同乡1840年创立的，是新加坡古老的会馆之一。由于其领导人的先见之明，在日本占领期间把岡州会馆改成世界红卍字医院，因此会所保留得非常完善。游览一开始，我们便得到了会馆的热情宽待，享用了中国茶以及新会陈皮土产。

在岡州会馆的一楼展览厅，我们学到了岡州会馆的历史和其对社会的种种贡献。岡州会馆古色古香，有许多可追溯到19世纪的古董都保存的非常完好，让我沉浸其中。完好无损的家具、楼外特地从老乡新会培植的葵树等等小细节都体现出前辈们对家乡及文化的爱护热忱。

二楼展览厅是岡州乐剧部平日排练的地方。在这里，我们了解了岡州粤剧的历史，以及许多有趣的事实。其中让我印象深刻的是得知原来粤剧和咏春武术在清朝的时候有尤其密切的关联。这为当晚观赏岡州会馆粤剧表演的参观者做了很好的文化背景铺陈！

在这儿，我们也观赏了洪家拳的示范。洪家拳来自岡州，我们熟悉的佛山黄飞鸿（1847 - 1924）练的便是洪家拳！年轻人们可知道动画片 "Avatar: The Last Airbender" 里的 Earthbending 竟然是以洪家拳为灵感的吗？当然，功夫招式不只是精彩好看，其实功夫的每个动作都富有深厚的意义。例如，把拳头和手掌放在一起，在古代竟然暗喻着“反清复明”。这些故事都是我们年轻人从未听过，也让我们对中华文化产生了强烈的兴趣！

三楼展览厅可说是让我们大饱眼福，其展现了世界最齐全的南狮收藏之一。我们大部分的时间都呆在三楼，和狮头拍照玩耍。舞狮是我们华人过年时常见的一幕，可说是我们对中华文化比较熟悉的部分吧。可是，我们那天才发现其实我们对舞狮的了解是那么的肤浅。例如，那天是我第一次知道原来狮头的不同颜色代表了三国演义中的刘备（橙色），关公（红色）和张飞（黑色）。导览的尾声，我们去了四楼天台一趟，参观了岡州会馆为会馆成员方便祈福而供奉的关帝壇。

这次的文化遗产游览行程让我感触良多。在这个瞬息万变的数码时代，许多年轻人很不幸觉得中华传统文化已过时不“酷”。与此同时，很多年轻人也一味追逐其他文化和理念，既没意识到自己老祖宗的文化是那么的博大精深。

若要让中华文化继续薪火传承，我们年轻一代必须共同努力，为保留及推广中华传统文化尽一份力。我仅此欢迎你参与岡州会馆，让传统文化在新加坡源远流长。

对了，别忘记要“Like”岡州会馆的 Facebook: <https://www.facebook.com/KCWKSingapore> 喔！

## 广惠肇碧山亭活动表 (2016年2月至2016年8月) Activities Calendar (Feb - Aug 2016)

2月1日晚	出席 Harmony Centre主办 WIHW Forum 2016 : Rediscovering Abrahamic Roots “Being a good Neighbour in the Abrahamic Religions” .
2月10日	出席宗乡总会/通商中国华族文化中心的新春团拜
2月14日	本亭举行新春团拜及开年午餐
2月18日晚	出席广东会馆庆祝丙申年新春团拜晚宴
3月10日	庆祝土地诞
3月13日	春祭日, 祭祀三属先贤 (农历二月初五日)
3月19日 /4月24日	清明节期间开放灵塔, 方便大众拜祭, 本亭理监事及青年团员站岗服务, 各会馆龙狮队参与拜祭, 并表演采青。
3月20日	出席宗乡总会“携手同心、光耀未来”追思会
3月27日	庆祝观音菩萨圣诞
4月9日晚	出席三水会馆庆祝北方真武玄天上帝圣诞宴会
5月6日	出席留医院举办母亲节爱心慈善音乐会
5月7日	马来西亚富贵集团丹斯里邝汉光率团到访与交流
5月7日晚	出席金榜天后会庆祝天后圣诞暨65周年纪念宴会
5月29日	理监事会议决定成立文物馆小组, 筹办碧山亭文物馆
5月30日	出席战场考古学家Jon Cooper 著书“Tigers in the Park: The warTime Heritage of Adam Park .” 发布会
6月5日	庆祝端午节, 食粽子
6月11日	台湾洪信泰率领4人代表团到访与销售小组委员交流
6月19日	举行第103届第1次常年同人代表大会
6月24-26日	出席第九届世界惠州(府署)同乡恳亲大会(吉隆坡)
6月27日晚	出席冈州会馆庆祝176周年纪念宴会
7月22日上午	庆祝观音菩萨圣诞
7月23日晚	出席鹤山会馆庆祝观音菩萨圣诞宴会
7月23日晚	出席番禺会馆庆祝138周年联欢晚宴
7月24日晚	出席冈州会馆庆祝关帝圣君圣诞宴会
8月7日	烧路衣 (农历七月初五)
8月13日	出席雪隆冈州会馆庆祝64周年宴会
8月24日晚	庆祝财帛星君圣诞 (农历七月廿二日), 延请法师主持贺诞、竞投炉主, 晚上设宴招待各界16会馆与嘉宾, 并投标福物, 来年的炉主由三水会馆再度投得。

### 观音菩萨圣诞

#### Guan Yin Boddhisvatta Festival

观音在远古的印度婆罗教义里。是天性慈悲的孛生白驹, 佛教创立后, 成了慈善菩萨称马头观音, 继而被人性化为男身。普渡众生。佛教传入



中国后, 结合道、仙、儒家而化为妙庄王的三公主妙善, 她献出手与眼医治父亲, 佛祖感其孝心, 造化成千手千眼观世音。观音菩萨的大慈大悲精神, 千百年来, 感化无数善男信女, 观音庙与观音神座普遍各地, 引导世人向善, 每年观音菩萨的诞日, 烟火昌盛, 人人祈祷、素食。农历二月十九日是观音菩萨的生日(佛诞日), 很多庙宇的信徒也将菩萨的披剃日(六月十九日)和成道日(九月十九日)当作观音的生日来庆祝。

广惠肇碧山亭理监事每年都在这三个日子齐集敬拜菩萨, 并享用斋菜, 以示诚心。



## 装修办公室工程完工

### Newly renovated General office

碧山亭同人代表大会批准的20万元装修办公室工程，由Spirit of Design Analogy承包，工程施工从今年1月12日开始，直到3月19日完工，共花费实数20万元。新办公室特点是，内部全用玻璃间隔，有接待室、秘书室、会议室、储物室。整体光亮透视，全部冷气化。接待室的柜台设在空调范围内，使访客舒适地与柜台职员更好的接洽。



新的接待室，光亮舒适，将使职员与访客更加融洽交流。



碧山亭陈翠玲秘书与理事陶霞萍在秘书室交谈。



半年刊《扬》主编与各编辑委员在会议室商讨出版第33期事宜。

## 提升与销售灵位 Niches Promotion and Sales Sub-Committee

为了更加有效与有计划性的改善碧山亭操作，本亭最近成立一个“提升与销售灵位小组”，召集人是理事长岑安和，其他组员包括，梁少逵、施义开、李达政、周奕年、曾守荣、何国才、莫佐生、彭泓华、郑伟权、关汝同、梁满、杜建伟、黄水、李仲焜和吴毓均。

小组已先后开会四次，也收到台湾和马来西亚的两间殡葬业龙头公司的意见书，并与他们的代表交流，探讨营运配合的可能性。

促销本亭灵位是小组研究的重点，在这方面，大家都觉得我们有必要放大视野，向外学习，采取新的宣传方式与多种活动，对内则应发动16会馆成员与本亭配合，以互利原则共同促销，也积极推介寿位。

碧山亭所处的位置非常方便，有妥善的管理，没有交通大堵塞或泊车问题。各种单、双灵位或灵厅的价格很适合大众。目前，正在售卖的灵位有来自大牌第62和第71座。新的第02座将在下半年推出市场。



提升与销售灵位小组成员在6月19日会议后合拍留念

## 丙申年清明祭祖人潮更多

### Increased devotees this year during Qing Ming Festival

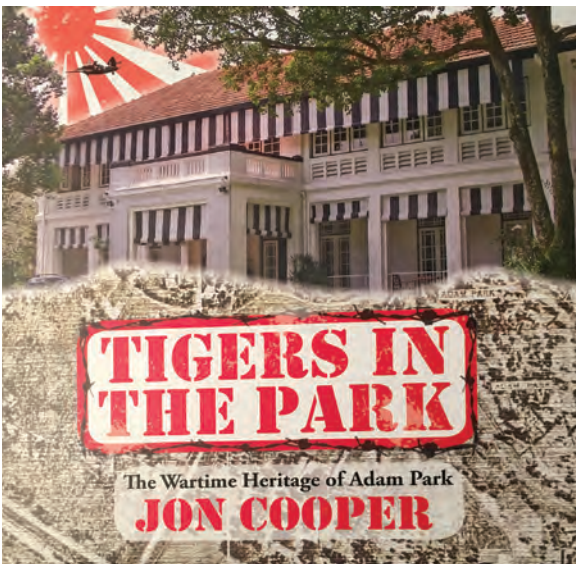
今年（丙申）的清明时节，到来碧山亭拜祭祖先的人潮比往年多。大群扶老携幼在清早就搭公车，走进碧山亭。摆好祭台，点焚香烛，然后到灵位前默祷，为后人祈福。大家庭一同来拜祭祖先的人群，依然处处可见。碧山亭今年添加搭蓬祭台，仍见人头涌涌，有点拥挤，乘私家车来的也比去年多出很多，虽然泊车稍慢，但车位足够。整个月内，都没有意外发生或者吵架。社团的集体拜祭和醒狮喧闹声，给清明带来气氛，充实了慎终追远，弘扬孝道的精神意义。本亭同事陶霞萍今年自动请缨，站在汽车入闸处分发半年刊《扬》，以便尽量向外界推介碧山亭活动。



## 阿当园二战史实新书发布会

### New book launched on Adam Park Battle

碧山亭好邻居莱佛士书院的叶老师（Mrs Cheryl Yap）继 2015 年的 SG50 作业出版《Becoming Bishan》后，今年 5 月 30 日上午在书院的文物馆，又发布新书《Tigers in the Park》。此书是苏格兰军人考古学家 Jon Cooper 近几年来考究新加坡阿当园 (Adam Park) 在二次世界大战时的惨烈战争史实。叶老师在新书发布当日，邀请了本亭的前后三届理事长（施义开、李达政和岑安和）出席观礼。并听作者讲述撰写书的过程。虽然是英文版，本亭也购买 4 本，以放在公所供大家阅读，作者也当场签名，作为我们广惠肇碧山亭留念。



## 理事长带团出席世界惠州恳亲大会

### PST delegation to HuiZhou Community World Conference

本亭理事长，岑安和率领一团10人，到马来西亚吉隆坡出席第九届世界惠州（府署）同乡恳亲大会，恳亲会是在2016年6月24日至26日假吉隆坡华总大厦举行，大会主席是拿督斯里李锦贤，敦请马来西亚首相为主要贵宾，首相指派交通部廖中莱主持开幕仪式，场面盛大。

本亭10位代表是：岑安和、施义开、曾守荣、彭泓华、郑伟权、黄水、陈远光、黄信万、黄有强和张权发。此外，新加坡惠州会馆会长何春泉亦带领24人代表团参与这次恳亲大会。

本亭的代表们亦在新加坡富贵山庄冯健特的安排下，趁机会约好了吉隆坡广东义山的领导午餐见面交流，马来西亚的富贵山庄老板邝汉光和邝耀丰父子刚好也一同聚首，大家坦诚交换意见，广东义山的主席杜汉光和总务李振光很热情的介绍他们的最新动态，最后，岑理事长亦邀请广东义山与富贵山庄朋友今年再到碧山亭访问。



## 甄惠强老师教粤曲歌唱 Yan Wai Keung teaches opera singing in Peck San Theng

本亭的粤曲歌唱班在甄惠强老师的教导下，稳健成长，学员兴趣渐浓，甄老师每教完一曲后，学员都有机会上台唱给大家听，老师还安排在学员演唱是有其他乐器伴奏，学员都认真的唱得有板有眼。



## 增龙会馆: 新加坡增龙会馆组团赴家乡访问 Chen Loong Wui Koon hometown trip



趁着家乡六七月荔枝盛开的季节，新加坡增龙会馆特约6月25日至7月3日，组团赴增城访问，出席品荔大会，访问团成员包括：会长何国才BBM，副会长毛瑞庄，总务吴毓均，财政郭福，正副康乐主任罗玲欢、何美仪等19人，访问期间，承蒙增城区领导、区归国华侨联合会、区委统战部、区侨务外事办公室等盛情设宴款待，并招待出席品荔座谈会，与来自港澳、马来西亚增龙总会乡贤交流会面，及亲自到家乡荔枝种植园品尝荔枝，访问团也顺道至邻近周边的城市，如广州、顺德、珠海、深圳观光旅游，品尝美食，而增城区领导更惠赠每名团员各两箱特选桂味荔枝及黄皮果带回新加坡，众人可谓满载而归。





## 惠州会馆：第九届世界惠州同乡恳亲大会

Wui Chiu Fui Kun : 9th World Community Association Conference

第九届世界惠州（府署）同乡恳亲大会，于2016年6月24日至26日在马来西亚吉隆坡举行，3天紧密活动集中于华总大厦，50多个各地惠州乡亲组织和友好社团参与，场面宏伟，大会嘉宾马来西亚首相特派交通部长廖中莱代表揭幕致辞，世界惠州大会由主席李锦贤主持，恳亲大会标志“同根同源同血脉，四海一家惠州情”，还办历史文化论坛，一带一路经贸论坛，并签署几项大型企业合作备忘录，

新加坡惠州会馆，由主席何春泉率领24人代表团出席大会，全体团员包括：何春泉，黄日荣，傅亚花，张复往，程裕胜，李富英，叶庆祥，杨子，潘虹有，刘玉珍，钟进有，李彩贞，杨华盛，彭亚贵，蔡国伟，张伟南，黄华，温瑞林，符桂华，吴佩兰，陈波生，程观喜，萧德玲和黄颂尧。

何春泉主席致辞强调，根据历史记载，祖先在五胡乱华时期由中原向南方迁徙，来到土地肥沃，水源充足的惠州一地，开垦耕耘，落地生根，从此繁衍后代。随着世界进步，惠州人又往各地发展，开枝散叶，刻苦耐劳，守望相助，取得非凡成就，也团结相扶，凝聚了全世界各地的惠州族人。近年来，大家多次共聚一堂，他希望通过聚会，增进彼此交流，更加密切合作，共同为社会作出更大贡献，为下一代创造美好的明天。



## 宁阳会馆：第七届世界台山宁阳（同乡会）联谊大会暨旅游台山、三水、佛山、广州

Ning Yeung Wui Kuan: 7th World Toi San Community Conference

理事长雷钧平于2015年11月中旬，率领理事及家属共40名，重返原籍台山（瑞芬镇）参与第七届世界台山宁阳会馆（同乡会）联谊大会。

同时参观旅游：

（一）台山市：赤坎影视城，梅家大院，颐和温泉城。

（二）三水：荷花世界，三水森林公园，大卧佛。

（三）广东佛山市：平洲玉器街。

（四）广州：沙面岭南印象园。10日行程虽然紧凑，各人对家乡有更新的认识，亦尽兴而归。



## 鹤山会馆：醒狮与乡亲齐扫墓

### Hok San Association Lion Troupe and Members in QingMing

丙申年的清明扫墓季节时，鹤山会馆又出动醒狮连同几十位乡亲，到广惠肇碧山亭先敬众神和社稷，然后到两座鹤山灵厅祭拜先贤。醒狮团员的不畏艰辛和乡亲们的不怕劳苦，尤其是当天中午在祭拜广惠肇先贤纪念碑的时候，正是烈日当空，大家还是虔诚无怨，下午回到会馆分享祭品，晚上宴会时，全体乡亲与各友会朋友才轻松的畅饮一顿。

鹤山会馆的观音会成立于1955年，会员们每年都隆重庆祝观音菩萨圣诞。今年本会循例举行3天祈安植福，在会馆礼聘道长开坛为全体乡亲庇佑阖府平安，添福添寿，最后于7月23日（农历六月二十日），假红星酒楼联欢，供善信们沾福投标观音福物，场面盛大成功。

会馆今年最大的节目将是11月20日的77周年及醒狮团97周年的纪念庆典，晚宴定在新加坡Expo Foyer 1大厅举行，到时又见众乡亲朋友欢聚一堂。



## 番禺会馆：第47届（2016-2017年度）理事会就职典礼

### Inauguration of 47th Committee of Poon Yue Association

番禺会馆第47届（2016-2017年度）理事会就职典礼，于今年1月31日晚，假座肥仔荣酒家隆重举行，并邀请中国驻新加坡大使馆参赞兼总领事刘红梅女士，以及本会荣誉顾问曾士生先生担任本届宣誓就职监誓人。黎富荣PBM蝉联第47届（2016-2017年度）理事会会长一职，他率领全体理事、协理，在与会嘉宾和会员的共同见证下，宣读就职誓约。黎富荣会长在致辞中表示，新一届理事会将秉承创会宗旨，努力服务会员，促进乡谊，凝聚乡情，以弘扬华族文化和传统为己任，团结一致，开拓进取，增强会务活力。

晚宴结束后，新一届理事会全体理事、协理与嘉宾合影留念。

### 第47届（2016-2017年度）理事会职员表：

- 会长：黎富荣PBM，
- 署理会长：李国强
- 副会长：许国威PBM，
- 总务：苏润好，
- 副总务：梁福意
- 财政：叶荷娇，
- 中文书：李振玉PBS，
- 英文书：黎荣标
- 交际：黎少威，
- 康乐：关明霞，
- 副康乐：郭凤鸣，
- 妇女：龙玉贞，
- 副妇女：王笑珍，
- 审核：曾丽芬，
- 副审核：胡慧仪，
- 理事：梁瑞坤，黄室文，  
凌东明，戴贵心，  
苏锦章，陆熾培，  
曾楚君，龙小桦，  
胡淑文，胡国华，  
梁宝林，黄静珍，  
岑志伟。
- 协理：



后排左起：李振玉、李义勤、梁福意、黎荣标、黎少威、胡国华、郭建伟、岑志伟。  
 中排左起：龙玉贞、叶东敬、曾楚君、关明霞、黄静珍、王笑珍、郭凤鸣、戴贵心、  
 苏锦章、陆熾培、曾丽芬、胡淑文、胡慧仪。  
 前排左起：岑安和、符气鸣、叶荷娇、苏润好、黄室文、刘红梅、黎富荣、曾士生、  
 姜维巍、李国强、龙小桦、凌东明。

### 三水会馆：三水会馆最盛大的节庆就是每年三月初三举办的北帝圣诞。

#### Sam Sui Wui Kun celebrates North Star Deity Festival

今年阳历4月9日，我会一如既往的宴请各社团组织到来庆祝这一一年一度的北帝圣诞，借此与各社团组织保持联系。

北帝圣诞当天上午11时正，启坛请圣，进表祈福。醒狮团也在傍晚舞狮助兴，使场面更为热闹。晚间在我会会馆酬神宴客，筵开26桌酒席。广惠肇碧山亭，社团组织代表以及我会会员等热心参与，加上席间标投供品福物，除了让善信讨个吉祥如意，福寿康宁，更是把晚宴氛围推向高潮。广惠肇留医院募捐组也借此机会，通过乐捐与义卖，得到善心人士近千元的善款。

三水会馆在此借助《扬》感谢各社团组织与会员热烈参与，惠赠与支持，使我会的北帝圣诞得以圆满完成。



### 肇庆会馆：有朋自远方来，不亦乐乎

#### Siu Heng Wui Kun : Communal visitors from afar

2015年8月16日（新兴会馆）本会庆祝成立79周年，邀请肇庆云浮市、新兴县、罗定市外事务领导数人，参加晚上庆祝晚宴，共襄盛举，欢聚一堂。当天进行了文化交流，大家都很珍惜乡亲友谊的时光。

8月18日中午，肇庆云浮市、新兴县、罗定市外事务领导一行参观了广惠肇碧山亭公所，了解历史悠久的华人传统庙宇文化，也得到碧山亭公所领导人的热烈隆重招待，并邀请贵宾们到楼上会议室茶聚，茶点招待，与理监事们交换意见，文化交流等等，播放介绍碧山亭的CD，岑理事长详细向贵宾介绍了公所的历史发展，还介绍了本亭七君子亭的事迹，让贵宾们深深了解公所在社会动荡和兵荒马乱的时代，保护华人山坟是很难的事，没有勇敢人的牺牲，就没有今日碧山亭公所，16间会馆同仁深深缅怀七君子的伟绩，他们永远烙印在我们脑海里。



### 冈州会馆：(一) 参加羊城国际粤剧节及回乡交流

#### Kong Chow Wui Koon : (1) Participates in Yang Cheng Opera Forum

今年6月9日，冈州羊城国际粤剧节观摩团20余人，先飞往广州，随即到祖籍家乡一新会，在两天的行程里，参观了崖门炮台、国母殿、梁启超故居及纪念馆、陈白沙祠、陈皮村等，到会城曲艺团交流，并到滨江新区参观。

在滨江新区领导的介绍下，了解该区是一个具备居住、商务、旅游、文化、行政等综合功能，富有侨乡特色、生态特色、水岸特色的城区，并在雨中乘车游览该区的各项建设。

结束了回乡观光及交流后，在夜色中，回返广州，与6位准备参加粤剧节的艺员会合，在广州期间，团员们参观了黄埔军校、南海神庙、黄埔古港及红线女艺术中心，并观赏“岭南一粟”一一欧凯明艺术专场，以及冈州会馆，华族戏曲研究会及波拉维斯达民众俱乐部的联合演出，一连8天的观摩活动，于6月16日回返狮城。

### (二) 176周年纪念

#### (2) Commemorates 176 th Anniversary

冈州会馆于今年6月25日至27日，一连3天，庆祝会馆成立176周年，25日晚上在牛车水人民剧场演出，粤剧折子戏，26日晚上，也在牛车水人民剧场，呈献国术、纱龙、醒狮文化之夜，27日晚上在红星酒家举办联欢晚宴，并出版纪念特辑。

粤剧折子戏，呈献《梦会太湖》、《盘龙会之铸恨》、《俏潘安》、《血染海棠红》及，《怒劈华山》。由胡慧芳，陈福鸿，陆艳芬，郑艳梅，王碧云，江羽翔，冯廷金，刘国良，余艳桃等联合演出，谢同源与陈佩妆演唱《琵琶行》。

国术纱龙醒狮文化之夜邀请多家国术龙狮团体联合表演。

## 用模型来展现碧山亭历史

### Diorama of old Peck San Theng

广惠肇碧山亭将近150年的历史过程艰辛困难，却又多姿多彩。充满乡土人情味，彰显了广东广惠肇三府先贤的苦心经营，继承华人传统文化意识，也随着社会时代的变迁，为新加坡的建国贡献了一份力量。

总的来说，在1870年代开始，碧山亭先后承继青山亭与绿野亭之后而扩建坟山，开辟各类总坟，盖华人小学，建戏台，庙宇。直到1970年代，已拥有324英亩土地，约12万大小坟塚。及后政府励行火葬政策而封山，掘坟。碧山亭全部土地被征用，最终租回8英亩的土地重建。广惠肇族人的殡葬事业得以延续，在新建的灵塔仍可容贮约10万个骨灰埋。这段可歌可泣的历史为人乐道。每年的清明与重阳节，万千主家到来拜祭祖先。

这百多年的进展，使碧山亭累积了不少富有纪念意义的文物和古色古香的建筑。其实，整个碧山亭就是一个历史文物馆。

有几个特别的模型摆在碧山亭里，可以使人追忆过去的故事，我们会珍惜保留住。

碧山亭幸好得到莱佛士书院师生的合作，将大量本亭的历史资料与数据，做了个SG50作业“Becoming Bishan”反映了整个碧山镇如何从农村荒野，到现今理想家园，他们还为碧山亭做了4个小模型，把碧山亭的活动表现出来。各个模型都小巧精致，非常逼真，指导制作模型的是一位本地著名的文物模型专家Anderson Teo，他曾经为市区重建局制作了许多大件模型作展出。

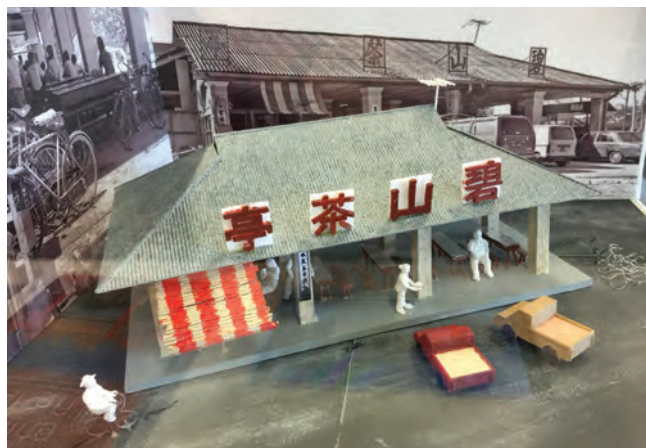
### （一）旧日坟山

碧山亭为了方便经营与管理，将广阔的坟山分为9个亭，包括私人坟墓和较大型家族坟场，也有按血缘、业缘与地缘而建的各种总坟。辟有羊肠小道，方便步行，平时野草丛生，又年久失修，有点阴沉感觉，扫墓季节时，就割草开路，许多人家拜祭后又在小亭休息叙旧，虽然四周烟雾，却可见传统孝道洋溢。在这个坟山模型里，有大坟墓、小墓碑、拜祭的人群、小凉亭，令人依稀看到了以前的荒凉情景。



### （二）民舍农场

甘榜山亭的村民生活是朴实艰辛，除了少数男丁出外打工谋生，其余的人都务农种菜和水果，养猪，饲养鸡鸭。住的屋子多数是亚峇屋或梓板屋顶的简陋木屋，没有良好的卫生设施，家禽就在屋前屋后溜达，到处异味，住宅周围完全没有围栏，但是民风简朴，相处悠闲，治安一流。



### （三）碧山茶亭

当日的坟山入口处，有一座略具规模的茶亭，与戏台隔邻，这里提供包点、饮食，让人充饥，也是人们聚首聊天的好地方，当然茶亭里摆的都是木制台椅，人们可蹲可坐，自由自在。外面可停泊车辆，许多人就从这里徒步

走去坟场，然后又回来休息，平常茶亭就是甘榜山亭村人的集散地，配合着路旁两边的商店，活动相当频繁。

#### （四）碧山亭学校

碧山亭由各会馆先贤管理。他们不仅是要忙于收敛尸骸，有时还要排除派系纠纷。在1936年9月，董事会还设立一间平民义校，学生都是来自当时汤申一带的孩童，还参杂一些潮福家庭子弟，免费教育失学儿童。首任校长黄适安，之后李文受聘为校长兼主任，教学许多年，学生达160多名，分上、下午班。教学以广府话为主，连当时住在这里的一个印度家庭，全家人都讲着流利的广府话。学校也经常主办运动会、恳亲会、毕业典礼，很受村民赞赏。1942年至1945年，因日军入侵而停办。

1957年1月，新校舍落成，有六间课室，共十二班，学生达450名，1957年后，学校被纳入新加坡教育体系，享有津贴，一直到1981年停办，先后维持了45年，至今，有些当时的校友，仍时常来到今日的碧山亭公所，献出珍贵的旧照片、成绩册、书本，也回忆旧日的生活情趣。



#### （五）重建时的建筑模型

1979年至80年时，碧山亭租回8英亩地而开始重建大计。成立建设和发展委员会，由绘测师Akitek Tenggara 统筹，依据政府的原则，终于完成发展总图，其中包括一座观音庙（大庙）、可储藏25万个骨灰位的灵塔灵厅、4座小殡仪馆、一栋办公楼与多层停车场。后来，风水师傅陈中岳指点，略加修改，将办公楼增高，改变餐厅的位置，大伯公庙与观音大庙平行。1982年，政府将灵塔数量减为95000个，有盖屋顶建筑最多不能超过百分之三十。

1983年由绘测师以1900元制作一个碧山亭全面发展的模型，很受民众欢迎，本亭灵位销售急速增加。可惜，这座模型目前已经失存。在1989年，再以1800元，重新将修改过的发展全景制成了这个模型，保留至今。

碧山亭之后又继续发展，再建设灵塔、公所、福德祠（大伯公庙）、观音大庙（包括艺术壁画，雕塑）、先贤纪念碑、鱼池、凉亭、茶亭、老人院（后来改为现在的康乐室），最后建造两座化宝炉，大门牌楼，龙凤壁等等。重建工程终于在1998年竣工开光，当然，1989年后的重建发展，需要一座新的模型来展现，碧山亭正着手处理。



## 一代粤剧艺术家红线女

Cantonese Opera Diva - Hong Sin Nui

区如柏

今年6月在广州举办的“第七届羊城国际粤剧节”的闭幕演出，是由广州红豆粤剧团呈献的《红的归来》，演绎粤剧艺术家红线女的一生，从这项安排可见，红线女（1924-2013）在中国粤剧界的地位是首屈一指，没人可以匹比。

红线女确实是一个充满活力，充满色彩的传奇人物，1955年，他在香港电影界大红大紫的时候，毅然放弃在香港的富裕物质生活，移居广州，投入新中国的文化建设事业。

1967年至1976年文革期间，她饱受折磨，以坚强的意志，挺了过来。文革结束后，她不断努力创造粤剧事业的新高峰，并且培养了许多人才，为粤剧艺术的承前启后，作出贡献。

红线女原名邝健康，祖籍广东开平，1924年12月在广州西关出世，母亲家贫，14岁时被送到邝家做妾，生了3个都是女儿，在旧社会，“有仔为妾，无仔为奴”的风气中，母亲在家被视为奴婢，终日终年劳动做家务，但她的性格坚强，能够自我开解，当受了委屈时，就拖着不用买门票的小女儿红线女去看大戏（粤剧），因此，粤剧在她幼小的心灵播下了种子。

### 拜舅母何芙莲学戏

1938年日本侵华，她随母亲到香港，拜舅母何芙莲学戏，她的舅父靚少佳曾组织“胜寿年”班到美国演戏，几年后回返香港，重新组织“胜寿年剧团”，红线女跟随舅父及舅母在“胜寿年”剧团演出，取艺名为小燕红。

1940年何芙莲带小燕红到广州湾（今湛江），参加靚少凤剧团演出，靚少凤为她易名为红线女，靚少凤说，粤剧有《红线盗侠》这出戏，红线是古代一个有胆识，侠骨柔肠，忠心为主的女子，你的性格有点像她，以后你可以学演这出戏，更要学她为人，从此，邝健康以红线女为艺名。

1941年，红线女加入马师曾的剧团，她本来属二三帮花旦，有一天剧团上演《软皮蛇招驸马》，剧团的正印花突然患病，临时由红线女代演，她演得非常出色，深受观众赞赏，从此，红线女成为剧团的正印花旦。1944年，她成为马师曾的妻子，1955年夫妻离异。

### 成为电影红星

1945年抗战胜利后，红线女到香港学习京剧及演出粤剧，1947年她拍摄第一部电影，该影片为改编自同名的粤剧《我为卿狂》，从此她成为东南亚家喻户晓的粤剧红伶及电影红星。

红线女的艺术生涯数十年，在舞台上主演过无数剧目，塑造了许多不同性格的人物，曾拍过70多部影片，1992年她接受笔者访问时表示，她最喜欢的舞台剧且有《昭君出塞》、《昭君公主》、《打神》、《关汉卿》、《李香君》、《搜书院》及《蝴蝶夫人》等，电影方面，她最喜欢的影片有《慈母泪》、《一代名花》、《胭脂虎》及《我是一个女人》等。

红线女的音域宽广，吐字清晰，清脆中见圆润，明亮中带醇厚，刚中带柔，婉转之中又有昂扬的英气，在唱腔方面，她独树一帜，自成一派，成为粤剧界著名的“女腔”。在表演方面，红线女以刻画人物的细腻驰名，她在舞台上或影片中塑造了许多形象，性格鲜明，栩栩如生的古今人物，加上她样貌俏丽脱俗，说话声音娇柔中略带刚气，身材苗条，塑造了她的成功道路。

### 红线女与新加坡的关系

1954年，红线女应国泰机构影片公司的邀请，来新加坡随影片《慈母泪》在小坡奥迪安戏院登台演唱，随后，她受广惠肇留医院邀请，与石燕子、陆飞鸿、任冰儿以及新世界飞鹰剧团及大世界燕新声剧团，在快乐世界（后称繁华世界）体育馆演出《一代天骄》，为留医院筹募义款，据留医院前任主席梁庆经回忆，当晚观赏演出的观众有好几千人，挤满了体育馆，那时候虽然经济繁荣的好景已过去，仍然筹得5万元。

1955年，红线女带了3个子女移居广州后，一直在中国从事粤剧工作，推动粤剧的发展，致力于提高粤剧的艺术水平，并为培养粤剧的接班人而努力，15年没有踏上新加坡的土地。

1980年3月，红线女率领中国广东粤剧团数十人来新，在牛车水人民剧场演出，这是新中文化交流的破冰之旅，该团的阵容强大，演员除了红线女之外，有陈笑风、白玉珊、陈小茶、吴粉超、黄志明、卢秋萍、郎秀云、许玉麟等，演出《搜书院》、《宝莲灯》、《山伯临终》、



《打神》、《昭君出塞》等，红线女、陈笑风与唱做酷似马师曾的黄志明主演《搜书院》，深受观众赞赏，这次的“破冰之旅”演出激起千层浪，带动了许多中国剧团来新献艺，让本地观众有机会观赏高水平的演出。

1984年1月，红线女再度率领广州粤剧团南来，在牛车水人民剧场演出，这次她带了自己的女儿红虹、倪惠英、罗伟华、王凡石等演出《刁蛮公主》、《李慧娘》、《白蛇传》、《春草闯堂》及《杨门女将》等剧目，红线女与红虹母女在《刁蛮公主》剧中分别演上下场，红虹的唱腔和演技酷似其母，演来维肖维妙。

这一次，欧阳炳文在胡桂馨的引见之下，在红线女面前表演《昭君出塞》，红线女看中了这个青年男花旦的潜质，收他为徒弟，此后，炳文的年假都在广州跟师傅学戏，直至红线女辞世，没有中斷。

此后，红线女常来新加坡，有时是为了义演，有时是参加牛车水人民剧场的庆典活动，有时是来探望朋友，住在胡姓友人的家里。

### 严师慈母，培养后进

1992年红线女与笔者谈起文革时期的生活时说，那是1972年的事，局势很乱，广东粤剧学校停办了，她获得批准在郊区设立粤训班，家长把孩子送来，一共有几十个学生，郭凤女是其中之一。我们不但是老师，也是保姆、厨子以及理发师，煮饭给孩子们吃，替他们剪头发，教他们演戏，后来局势好转，我把郭凤女带回家里住，一同生活。

在《红线女粤剧艺术》书中，几位中国一级演员，梅花奖得主，对红线女的描述，倪惠英写道，“我没有正式拜红老师为师，可是我是她的学生，她教我很认真，她讲的很细、很透，绝没有留点什么不传授，她很大度，要求学生不断的创新，超越她。

曹秀琴写道，“记得孩提时进入广东粤剧学校，深得好校长红老师的淳淳引导，深深的教诲，一招式、一投足，一板一眼，一运腔，离不开恩师的教导，红老师废寝忘食，手把手，以身示范，为培养下一代，鞠躬尽瘁”。

欧凯明写道，“红老师几乎是没有娱乐生活，不打扑克，不搓麻将，整个身心都扑在粤剧上，扑在我们红豆粤剧团上”。

张雄平写道，“我表演《活捉张三郎》时，不小心把尾椎骨撞裂了，由于红老师日积月累的言传身教，我坚持演下去，我受伤不能行走，只能卧床休息，几天后，天气很热，热得透不过气，红老师提着一袋水果来探望我，一坐就是两个多小时，她海阔天空，无所不谈，是领导？老师？长辈？朋友？知己？都是，我觉得红老师更像慈祥的母亲一样.....”

### 红线女艺术中心

1998年是红线女从事艺术生涯的第60个年头，广州市政府为了表彰她对文化艺术的贡献，而在广州珠江新城新建的一幢以“红线女”命名的艺术中心，作为收藏，展览，展演红线女艺术成就与开展国内外艺术交流，培训红派粤剧人才的现代化场所，由红线女担任该中心的主任，这是中国粤剧界首个以个人名字命名的艺术中心。该中心的占地及实用面积颇大，共有3层，有小剧场、展览厅及资料库等。

### 小结

红线女一生不断努力，她意志坚强，忘我的工作，从不言退休，在事业方面，她也攀登了中国粤剧界的顶尖地位，但是，她的爱情与婚姻道路并不顺畅，她与马师曾只维持了11年的夫妻关系。在离开香港之前，她与香港华语影片明星黄河陷入爱情的纠结，惹人非议。移居广州后再与作家华山结合，但华山健康欠佳，她在忙碌的工作之余，还得照顾长年患病的丈夫，直至华山逝世。

她的第一段婚姻育有3名子女，长女红虹曾继承她的衣钵，从事粤剧艺术工作，现在旅居加拿大，次子马鼎昌在加拿大居住，幼子马鼎盛是香港凤凰卫视评论员，常在周三的军情观察室亮相，分析军事动态。

2013年12月8日，红线女在广州逝世，终年89岁，走完了她的精彩传奇的一生。



## 新会崖门，南宋覆灭之地

### Xin Hui Ya Men – Site of the ending of Southern Sung Dynasty

区如柏

广东省有两座历史炮台，一座是东莞虎门炮台，清朝林则徐在此抵抗英国的海军入侵及销毁鸦片，另一座是新会崖门炮台，南宋末年，宰相陆秀夫背着幼帝赵昺在此殉国。

宋恭宗赵昺即位（1274年）后，元兵入侵临安（今日杭州），赵昺派人献国玺投降，王室众人全都成为元军的俘虏，只有宋度宗的杨淑妃带着两个儿子赵昞和赵昺逃走。

杨淑妃等逃到温州，宋旧臣苏刘义、陆秀夫、张世杰等率兵到温州保护他们，接着在福州拥立赵昞，册封杨淑妃为皇太后。可是，张世杰等的努力并没有扭转宋朝的厄运，赵昞在节节败退的逃亡中去世，年仅11岁，那是1278年的事，群臣只好再立赵昺为帝，陆秀夫为左丞相，文天祥为右丞相，张世杰为太傅，转战撤退到新会崖门。

张世杰等以为崖门形势险要，是可以守卫的地方，便率领 20 万官兵在这里建造宫殿，供慈元杨太后等居住，并将端宗赵昺葬在崖山。

#### 陆秀夫背着小皇帝投海殉国。

第二年（1279年），元将张弘范（张世杰叔父张柔之子），和李恒两军追到崖门，张世杰等坚守了一个月，宋兵不能再支撑了。当晚风雨交加，浓雾弥漫，陆秀夫估计逃不了，便叫妻子投海自尽，他则穿上朝服，背着年仅 9 岁的小皇帝赵昺投海，杨太后及侍从以及群臣纷纷投海殉国。2 月 7 日海面浮尸多达 10 万，写下了历史上的惨痛一页，当然也有一些没有投海殉国的王室族人，他们流落民间，在新会定居下来，因此，新会的赵姓人家几乎都是南宋王室的后人。

#### 陈白沙建议建造庙宇

宋朝亡于公元1279年，经历了蒙古人元朝的89年的统治，到了明朝新会大儒陈白沙向右布政使刘大夏建议由赵思仁出资，建造全节庙，供奉杨太后，后来又在全节庙的两侧，增建大宗祠和忠义坛，大忠祠奉祀文天祥、陆秀夫和张世杰，忠义坛奉祀所有的殉国阵亡将士。

1943年日本侵华时，原有的慈元庙（即全节庙等）被炸毁，1958年周恩来总理视察崖山，1959年政府在原址重建慈元庙，重建后的慈元庙的正殿布置了朝服打扮的杨太后，杨太后教导小皇帝赵昺读书的塑像。正殿的墙壁上展现了文天祥的“狱中正气”，张世杰全副戎装，率领文武官员，手执清香，向上苍祷告，誓死保卫南宋王室的情景，南宋军民奋勇抗

敌的壮烈场面等，宋末军民在崖门奋勇抗元的资料和图片，皇帝碗，唐宋年间崖山，古窑的陶瓷碎片等文物。碑廊上保存了陈白沙的慈元庙碑，张翎的全节庙碑，杨以诚书写的文天祥的《正气歌》，以及重修寺庙等碑文，这些碑文印证了南宋王朝亡于此及慈元庙的沧桑史。

#### 扩建为宋元崖门海战文化景点

近年来，新会将慈元庙扩建为宋元崖门海战景区，在景区的入口处，增建了一座以战船为造型的宋元海战展览厅，第一个厅是通过影像，叙述宋元崖门海战的情景，双方出动了上千艘大小战船，布阵攻守，经过一个月的海战，宋军不敌，崖门终于被元军攻下。

景区的面积颇大，主办当局利用观光车，接送游客到义士祠、慈元庙（国母祠）、大忠祠，接着再到崖门古炮台。





## 同济医院推广学习《弟子规》

### Thong Chai Medical Institution spreads Di Zhi Gui Classics

同济医院上下齐习《弟子规》经联合早报报道后，引起了关注。在几年前，新加坡曾有一阵学习《弟子规》的热潮，时至今日，很多小朋友，都学习过《弟子规》，嘟嘟上口，背诵如流。

这《弟子规》，根据新加坡中华传统文化促进会在所出版的《弟子规》前言中所述：是清朝李毓秀以《论语》中“弟子入则孝，出则弟（悌），谨而信，泛爱众，而亲仁，行有余力，则以学文”为纲，分为五部分，三字一句，两句一韵，编成《训蒙文》。后来贾存仁修订改编成 360 句，1080 字的《弟子规》。此书对青少年在家、出外，待人接物和学习态度上应当有的道德规范都涵盖了，虽然是古籍，但在今天仍有其积极的意义。

同济医院是在去年新一届董事会就任后，在克兰芝一个农庄度假村，举办两天的集思营活动。在提升服务素质这一目标所拟定的行动计划。同济医院连同在宏茂桥及盛港两间诊所，利用现有的远程教学设备，三地同步进行，由同济一批南洋理工大学生命科学系及北京中医药大学本科毕业的双学位年轻中医师，负责组织，导读，同时上网下载视频及动画，加强学习的趣味性，不单只是同济医院的医师、员工、董事学习，连前来问诊的病人也一起朗读学习。只要时间一到，视频出现，大家就跟着朗读，认真学习。

《弟子规 圣人训 首孝弟（悌） 次谨信 泛爱众 而亲仁 有余力 则学文》

这《弟子规》开章明义，说明了一个人必须先立德，有了好的品德，就该去学习知识学问，也间接说明了品德比学问更加优先。

同济医院经过了几个月的努力学习，大家都把课文背熟了，课文的内容也慢慢地、点点滴滴地表现在工作与行为中，我们也观察到病人对员工、医师的信任更加强了，气氛融和了，争论的声音也少了，这说明了学习《弟子规》在潜移默化中产生了效应。

《凡出言 信为先，…… 见未真 勿轻言 知未的 勿轻传》

这几句话在当今的网络世界与社交媒体更是必须坚守的。朋友们，你认为呢？



接自16页：新会崖门，南宋覆灭之地

### 新会崖门炮台

崖门是南海与银洲湖的衔接处，是银洲湖的出口处，也是潮汐涨退的出口处，这里东有崖山，西有汤瓶山，两山对峙，伸延入海，就像一对半开半掩的大门，因而叫崖门。

崖门的岸上筑了一道半圆形的堡垒，也就是崖门炮台，从炮台所在的地形看来，这是一个险要之地，根据记载，这座炮台是在嘉庆十四年（1809年）建造的，称为崖门新东炮台。

崖门旧炮台是在新炮台的北面，建于康熙五十七年（1718年），因为距离海面较远而另建新炮台。

崖门新炮台曾在道光十八年（1838年）与咸丰六年

（1856年）重修，重修后的炮台宛如城墙，有22个炮位，炮台正面门额刻着“镇崖台”，据说1840年间，林则徐曾加派官兵严守。配足22门大炮以防御英国海军入侵，1854年这些大炮曾被农民起义军用来攻打县城，现在仅存三门大炮，那是1842年佛山铸造的。

崖门炮台不但见证了中国人民反嗜毒及抗英斗争的史实。更重要的是它面向的大海，就是当年宋元崖门海战之处，它留下了南宋臣民临死不屈，舍身报国的浩然正气。如今每年农历四月二十七日，宋元崖门海战文化景点区，举行“国母诞”，追思杨太后及在海战中牺牲的南宋臣民，以发扬爱国主义精神。



## 广州话歇后语 Cantonese colloquialism

死人兼冧屋— 祸不单行。

龙床不如狗窠— 任何地方都不如自己家里好。

踢窠— 金屋子藏娇而被大妇捣破。

矮仔上楼梯— 步步高升。

入屋叫人，入庙拜神— 过访他人，必须有礼貌。

上屋搬下屋— 唔见咗— 箩谷。

贴错门神— 面左左。

盲佬上楼— 摸登（摩登）。

火烧屋梁— 大叹（大炭）。

行行企企— 百无聊赖。

阿驼行路— 中中地。

## 广东山歌对唱

乜嘢出嚟尖对尖，牛角出嚟尖对尖。

乜嘢出嚟钳对钳，螞蟥出嚟钳对钳。

乜嘢散开似扫把，牛尾散开似扫把。

乜野样子似草镰，月亮弯弯似草镰。

乜野乌蝇乱咁撞，盲头乌蝇乱咁撞。

乜嘢马骝周围走，甩绳马骝周围走。

乜嘢芥菜起晒心，十月芥菜起晒心。

乜嘢棉花冇得弹，湿水棉花冇得弹。

乜嘢下巴口轻轻，纸扎下巴口轻轻。

乜嘢木虱包咬颈，枕头木虱包咬颈。

乜嘢拐杖靠唔住，生虫拐杖靠唔住。

乜嘢通胜唔值钱，隔年通胜唔值钱。

## 古井烧鹅远近驰名

### GuJing roast geese famed afar

广东新会葵树遍布，素有葵乡之称，它的特产是有新会大红柑的干果皮制成的陈皮，闻名中外，在饮食文化方面，新会古井烧鹅吸引许多游客前来品尝，更何况这道佳肴与中国历史有着密切的关系。

据历史记载，宋朝自高宗赵构南迁临安（今杭州）之后，朝廷不想抵抗，只想通过议和求得苟安，公元1274年，元兵侵入临安，宋度宗的杨淑妃带着两个儿子赵昰和赵昺逃走。

杨淑妃在宋旧臣苏刘义、陆秀夫、张世杰等保护下，辗转退到新会崖门，在新会立年仅8岁的赵昺为皇帝。

第二年（1279年）正月，元将张弘范和李恒追到崖门，张世杰等坚守了一个月，宋军不能再支撑了，陆秀夫背着仅9岁的赵昺小皇帝投海，杨太后侍从及众臣在崖门海战不敌元军后，纷纷投海殉国。

海战结束后，一个在南宋宫廷里负责制作烧鹅的御厨，带着女儿逃亡到新会银洲湖西岸的仙洞村，开了一间烧鹅店，他凭着宫廷的秘制烧鹅的功夫，将烧鹅烧得色香味俱全，很快地，他的烧鹅远近驰名。

后来御厨的女儿嫁到银洲湖东岸的古井镇，他把父亲的烧鹅厨艺带到古井，并世代相传。

古井烧鹅很讲究。

古井烧鹅，从选鹅到烧鹅都很讲究。常用的鹅种是每年春季、清明和秋季，重阳节前后，一个半月的鹅苗，还要在古井的鱼塘边养到三四个月大，大约重3公斤半。

烧鹅之前，先用醋涂抹鹅身，待鹅身晾干后，再用传统的生抽王混合砂糖、盐、酒、蒜茸、五香粉和独门的秘方的酱料。塞入鹅的肚内，用绳扎紧，再用麦芽糖涂抹鹅身，然后挂入炉内烧。烧的时候注意火力均匀，还要用荔枝木烧。这样烧出来的鹅吃起来才会有荔枝的香味。



## 羊城国际粤剧节 Opera Festival in Canton

四年一度的第七届羊城国际粤剧于今年6月12日在广州花园酒店掀开序幕，这个粤剧盛会的声势浩大，一连10天在6个剧院演出日场及夜场，并举办讲座交流会，粤剧艺术博物馆及红线女艺术中心全面开放。

参加演出的国内专业剧团有，吴川，廉江市，珠海，肇庆市，南宁，广西，广州红豆，深圳市等粤剧团，以及广东粤剧院一团及二团。

此外，在香港，澳门，台湾，以及新，马，泰，印尼，欧洲，美洲，澳洲及纽西兰等20个国家，地区的135个粤剧团体，赴广州参加演出。

这次新加坡赴穗参演的团体比往年热烈，计有敦煌剧坊，冈州会馆，华族戏曲研究会，新明星粤剧中心，新艺剧坊以及波拉维斯达，女皇镇及拉丁马士民众俱乐部的粤剧团，东安会馆虽然没有参演，却组织了一个二三十人的看戏团，前往看戏及旅游，冈州会馆除了参演之外，还组织一个20余人的观摩团前往助阵打气及回乡交流。

一些团体还邀请了著名的中国粤剧演员，如：欧凯明，何家耀，黄伟坤，黎骏声，陈振江等携手演出。

这次敦煌剧坊演出两场长剧，一场是以广东音乐伴奏，而以英语唱曲及念白的《清宫遗恨》，另一场是黄仕英编剧的《青蛇传》，其他本地的参演团体，都是呈现折子戏及清唱节目。

### 沿续传统，推出新剧目

地方戏曲予人的印象总是帝皇将相，才子佳人的内容，这次粤剧节演出的剧目，虽然仍有保留了许多旧式的传统剧目和曲目，但也推出不少新剧目，如《青蛇传》，《刑场上的婚礼》，《驼哥的旗》，《秦王孟姜》，《红的归来》等，有的剧目仍旧是传统戏曲的表演程式，有的剧目则结合了舞台剧的形式，予人耳目一新。

### 敬老尊贤

这次粤剧节，具有敬老尊贤的特色，如压轴剧目《红的归来》，由广州红豆粤剧团演出红线女的一生，这是对红线女在艺术成就及对中国粤剧界的贡献给予肯定。

在粤剧节开幕酒会上，出席的粤剧艺术家当中，最高龄的要算是91岁的陈笑风，他端坐在贵宾席的最适中的位置，深受学生及戏迷的爱戴，大家围绕着他嘘寒问暖及拍照留念，主办当局还特地在广州大剧院为他安排一场“桃花依旧笑春风”暨风腔艺术研究会成立晚会，由红豆粤剧团呈献，并主办一场“春风拂槛暖人间，浅谈风腔讲座”，这是对陈笑风艺术成就的肯定与表扬。

记得在第一届粤剧节开幕酒会上，红线女与罗家宝，是主办当局的主角，他俩在宴会大厅穿梭往来，频频向来自各地的嘉宾劝酒，罗家宝还参加演出。很遗憾的，在第七届粤剧节开幕的前一个月，“虾腔”的创始人罗家宝逝世了，主办当局在粤剧对话与沙龙节目中，特地安排了一场“平民老倌罗家宝”，浅谈“虾腔”讲座。

### 龙腾虎跃竞比高

不论是粤剧或者其他地方戏曲，舞台上的主要角色多是文武生，青衣花旦，人们似乎都忽略了在舞台上要武技，翻跟斗的龙虎武师，这次粤剧节特别举办一场“龙腾虎跃竞比高”，第二届粤剧武技跟斗大赛，令喜爱看武场戏的观众大饱眼福，也让观众认识武打演员训练的艰辛。

### 期待来届粤剧节更精彩

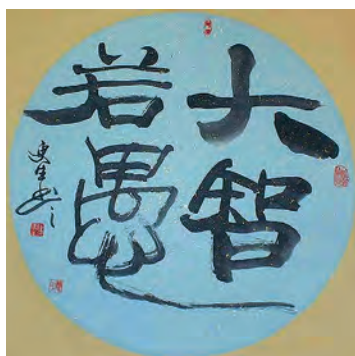
在表演艺术日新月异，科技手法进入舞台的影响之下，粤剧以及其他地方戏曲的观众，日趋“缩水”的今天，据知，第七届羊城国际粤剧节的票房不俗，尤其是那些精彩剧目的演出，更是一票难求，这是非常可喜的现象，作为海外观众，我们期待羊城国际粤剧节，越来越精彩，地方戏曲生生不息。

## 流传千年的中国四大智慧 Four Ancient Chinese Wisdoms

序：四大智慧成就人生辉煌，四大智慧修炼人生坎坷道路，人生很不如意、逆境、坎坷… 如何面对，当你读完，闭目回想时，也许你能找到答案！

### 大道至简

复杂的事情要简单去做，简单的事情要重复去做，重复做的事情要用心去做，坚持下去，这样就没有做不成的事情。大道至简，悟在天成。



### 大智若愚

“愚”是表面糊涂，心里明白，小事糊涂，大事精明。老子曰“知人者智，自知者明；胜人者力，自胜者强”。三国时杨修聪明过人，可惜用错了时间、地点、对象，终落得可悲下场，反误了卿卿性命。智者与人沟通注重倾听，尊重他人，有礼有节。

### 有容乃大

海纳百川，永不干涸，空杯能容至真至真至纯之美酒，白纸能画最美最好的图画。量小非君子，嫉妒生祸心。原谅有过错之人，就可成为朋友，心中常想着朋友，便可成为手足、知己。做人要大度，方能大气；胸怀博大，可容世界。



### 上善若水

做人的至高境界。“水利万物而不争”。最高的善行就像水的品性一样，泽被万物而不争名利。德积够了，便可“厚德载物”，便是达到人生最高境界。“积善之家，必有余庆”。

一雙智慧的眼睛

看到的都是

值得自己尊敬和學習的人

一雙刻薄的眼睛

看到的都是有缺點的人

一雙傲慢的眼睛

看到的都是愚蠢的人

资料摘自互联网

## 广惠肇留医院扩建新设计 New development plans of Kwong Wai Shiu Hospital

新加坡广惠肇留医院和新加坡广惠肇碧山亭是两间兄弟组织，都是由百多年前在新加坡侨居的广东省广惠肇三属府先贤创立的，早期的管理基层差不多相同，后来，组织结构，经营方针和管理方式逐渐改变，各自往不同方向发展，以前的人常说，留医院负责拯救生命，碧山亭则处理死后敛葬，当时的碧山亭特别划出第二亭一片地，免费为留医院往生的病人服务，直到现在，这两个广惠肇族人机构的联系从不间断，互相支援合作，碧山亭每年都捐款给留医院，最近的一次是认捐100万元作重建基金。

2014年12月至2015年1月  
12层疗养院主楼的概念和设计方案被确认。



广惠肇留医院始创于1910年，2015年开始在实龙岗路原址重建综合社区中心，预计2017年第三季竣工，耗资近亿元，有政府资助，楼高12层，设600多张床位，接待不同种族、宗教、信仰色的病黎。新加坡理工大学一组学生协助内部设计，打造大自然的休闲格局。

鉴于重建基金浩大，多数来自民间捐款，留医院主席李国基呼吁大家慷慨解囊，使留医院继续“广施惠民，肇新百年”

### 与新加坡理工大学签署合作备忘录，推出多项加强年长病人护理的新科技与设计项目

#### “提踵测量”仪器

第一个科技项目包括了监察复健进展的仪器。年长病人只需站在这个仪器上，踮起脚来锻炼小腿肌肉，仪器就能准确测量脚板离地面的距离。器材能自动储存和分析数据，让物理治疗师更好地监察病人的复健进展。有了仪器，病人也可更方便地在家运动，而医护人员将能同时跟进复健进展。

其他项目包括了为年长者设计适合他们疗养的环境及合作设计更多可改善疗养院护理服务的科技。日后，医院还将采用无线网络服务和无线射频识别系统（RFID）科技来协助护理人员提高生产力。



#### 失智症花园

新工大也安排室内设计系的师生为医院设计有利于失智症病人的疗养环境。患有失智症的病人能够沉浸在特别为他们设计的失智症花园，能刺激他们的感官、安抚他们的焦虑和忧郁的情绪。

#### 不同主题的“怀旧街景”

正在进行的大规模扩建工程将设有12层的新大楼，而每一层将设有不同主题的“怀旧街景”，让年长者缅怀旧日风情并帮助唤起失智症病人对旧时的记忆。

医院总裁区志忠表示：“只要每一层楼展示不同的景象，那么我们的老人家，住在这个疗养院，他们就有机会每天看到不同的地方。我们也可以说是怀旧的物理治疗，让他们不会陌生，而且是在他们记忆中能够了解到的。”



修读室内设计系的新工大学生发挥巧思，为医院新主楼提供设计点子。

#### 加入躺椅和“动力沙”等设施

新主楼的另一个设计重点是疗养院注入生气，灵活运用活动空间来进行治疗或主办活动，让年长者保持身心愉悦。

复健是年长病人常进行的活动，学生们将大自然元素融入物理治疗室，物理治疗室旁的休息角落增添池塘、竹子、可挂鸟笼的装置等，希望将保健与休闲元素融为一体。

其中一个设计以沙滩为主题的活动空间，备有躺椅和“动力沙（kinetic sand）”设施。动力沙的主要成分是沙子，它结合沙子和黏土的质感和特性，本身带黏性，不用加水就能塑造不同造型，而且不会变硬，容易清理，适合玩乐。年长病人可利用“动力沙”来锻炼触感，塑造物品，作为感官治疗。

广惠肇留医院的扩建预计在2017年7月竣工，届时将纳入新工大设计系师生的设计和为医院开发科技辅助器材与通讯技术，从而改善年长病人护理服务。



新工大学生以沙滩概念设计活动空间，希望住院病人能在一个悠闲的环境中疗养

## Historical Origins of the Duan Wu Jie

### 端午节的历史来源 —关汝经

Duan Wu Jie ( 端午节 ) also known as “Dragon Boat Festival” ( 龙舟节 ) and “Dumpling Festival” ( 粽子节 ), is celebrated by Chinese all over the world for centuries. Its origin dates back to the very early Chinese historical period of the Eastern Zhou Dynasty ( 东周 ) which encompassed the Spring-Autumn Era ( 春秋 ) and the Warring States Era ( 战国 ). The histories from which these two eras giving rise to the Dragon Boat Festivals were recorded by the great Chinese historian Sima Qian ( 司马迁 145 – c.85 BCE) in his epic writings “Records of the Grand Historian” ( Shi Ji 史记 ) which was completed in 90 BCE.

Whilst the story of Qu Yuan ( 屈原 340 – 278 BCE) is already very well known, there is a lesser known story also related to the Dragon Boat Festival and which happened much earlier. It is the history of Wu ZiXu ( 伍子胥 c.533 - 484 BCE) son of Wu Sher ( 伍奢 ) a loyal courtier of the Kingdom of Chu ( 楚国 ). When Wu Sher was betrayed by his own Chu Emperor, ZiXu had to escape from Chu to the Kingdom of Wu ( 吴国 ) which is today’s JiangSu Province ( 江苏省 ). There, he won the confidence of the Emperor of Wu, King HeLu ( 吴王阖闾 ). Within a short period, Wu ZiXu was promoted to Second-in-Command of the Wu army (the Commander was Sun Wu ( 孙武 ), who was later to write the famous “Sun Zi’s Art of War” ( 孙子兵法 ). In 506 BCE Wu ZiXu attacked and conquered Chu; on entering Yingdu ( 郢都 ), the capital of Chu, he had the tomb of the old emperor of Chu exhumed and the corpse given 300 lashes, thus avenging his father Wu Sher.

Thereafter, the fortunes of Wu ZiXu began to wane. When King HeLu died of battle wounds, his son, King Fu Chai ( 吴王夫差 ) ascended the throne but proved not capable of governing. The neighboring kingdom of Yue ( 越国 ) presented him with a beautiful woman Xi Shi ( 西施 ) whom King Fu Chai immediately became totally besotted with. Wu ZiXu advised King Fu Chai strongly against this but unfortunately this angered the King, who presented a sword to him, ordering him to commit suicide. Just prior to his suicide, Wu ZiXu ordered his followers to gouge out his eyes and put them on the east gate of GuSu Capital ( 姑苏城 ) so that he could watch the Yue army enter when the Kingdom of Wu falls; his body was committed to a river in SuZhou. Thus was the death of Wu ZiXu, a loyal commander of the Kingdom of Wu, in 484 BCE. The people of Wu recognized the sacrifice and loyalty of Wu ZiXu and dedicated their Dragon Boat Festival on the 5th day of the 5th Month of the Lunar Calendar in his memory. This event corresponded towards the end of the Spring-Autumn era, and it was gradually celebrated throughout all China.



Wu ZiXu ( 伍子胥 )

The story of the famous Qu Yuan is worth repeating here, as it has much similarity as Wu ZiXu.



*Statue of Qu Yuan in Jingzhou, at the site of the former Chu capital Ying  
(屈原的雕像即在古楚国的郢城)*

Qu Yuan was a trusted minister of Emperor Huai ( 怀皇 ) of the State of Chu, but when the Emperor was taken hostage by State of Qin and died in captivity, his son the new King of Chu, QingXiang ( 楚王顷襄 ) proved weak and unable to rule. Spurred by ill advice from jealous courtiers, King QingXiang banished Qu Yuan to XiangNan in Hunan ( 湘南, 湖南 ). There Qu Yuan lived in a village by the MiLuo River ( 汨罗江 ) composing poetry and singing sad verses. The people there, especially the fishermen, appreciated his sufferings and admired his loyalty to the country. In 278 BCE, the bad news of the destruction of the Chu capital Ying City by the armies of the Qin reached Qu Yuan, he was broken-hearted. Ascending a high rock on the banks of MiLuo River, he weighted himself with a heavy rock in his clothing and jumped in; that day was the Fifth day of the Fifth month. The villagers desperately rowed to the spot, but were unable to save him even after long hours of trawling the river bed. The following day, the villagers decided that every family should make glutinous rice dumplings ( 粽子 ) in bamboo leaves to throw into the river so that fishes do not eat Qu Yuan's body. Thus, this gave rise to Dumplings Festival becoming part of Duan Wu Festival.

The many verses composed by Qu Yuan were so beautiful and memorable that they were later compiled in a collection known as Li Sao ( 离骚 ).

by Kwan Yue Keng



## 筹建碧山亭文物馆 Plans for the Peck San Theng Museum

广惠肇碧山亭在5月29日的理监事会议上决定正式筹建文物馆，用来保留本亭近150年的历史与文物。传承慎终追远，弘扬孝道，将广惠肇华人在324英亩地的土葬义举，到1970年时期的火葬变更，重建于8英亩地的贮存骨灰灵位，以及推动华人文化的活动，设立21幅大型立体瓷雕画，包括：二十四孝、五百罗汉和三国志的故事。适当的彰显给新加坡国人，也让外地人士了解华人南来的奋斗的历史和习俗。

文物馆馆址可能就设在碧山亭目前的康乐室建筑，除了陈列文物外，也计划装置视频，用粤语、华语和英语报导。部分文物将摆设分布室外。之后，将用3种语言的导览员向访客介绍。

碧山亭选出文物馆筹备小组属义务工作，文物馆小组欢迎大家提供意见。

碧山亭文物馆小组成员：主任：施义开、副主任：梁少逵、其他组员包括：岑安和、周奕年、曾守荣、郑伟权、关汝经、吴毓均、李振玉，李俐仪、另外还邀请了曾玲博士，蔡志祥教授，李国樑，区如柏和蔡乙权多位。

## 阿当园日英军攻防战 Site of the Battle of Adam Park

今年5月30日，莱佛士书院在文物馆举行新书《Tigers in the Park: The Wartime Heritage of Adam Park》发布会，作者苏格兰军人考古学家Jon Cooper耗时7载，实地发掘考察，并与莱佛士书院一群师生研讨合作，给学生们上了一堂很有意义的二战历史课。

这本巨著非常详细探讨，印证在1942年2月12日到15日期间，日本侵略军和英军在新加坡武吉知马阿当路、汤申路一带，如何攻防，及至英军被俘去樟宜监狱。作者逐一追查阿当园19所英式旧厝，访问了好多位当地居民，最终确定当时的英军指挥部、医院、住宅等分布与功用，和被破坏遭遇，原来阿当园的旧厝，后来又被用作关押投降英军的牢房。

在莱佛士书院和广惠肇碧山亭共同努力的SG50一书《Becoming Bishan》里，讲到二战时期，日军在汤申和碧山地区的活动，Jon Cooper的新书，给学生们提供了大量的历史资料。

当天发布会后，作者和莱佛士书院老师带领约20名学生去阿当园实地考察，碧山亭理事长岑安和，以及前任理事长施义开和李达政，也陪同全程，大家见到了新加坡文物局刻制的纪念碑，标志“7 ADAM PARK”的旧屋及简略介绍，也参观了那些旧式黑白屋子，真的很多感伤。



### 《扬》半年刊编辑委员会

义务顾问：区如柏

主编：施义开

执行编辑：钟芷薇

委员：岑安和、周奕年、梁少逵、关汝经、吴毓均、李振玉、毛瑞庄、曾守荣、郑伟权

